

## VEREJNÁ VYHLÁŠKA ROZHODNUTIE

Štátna kúpeľná komisia Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „Štátna kúpeľná komisia“) podľa ustanovenia § 41 ods. 1 a § 42 písm. c) zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a podľa ustanovenia § 50 ods. 4 a § 15 ods. 5 zákona v spojení s ustanovením § 49 zákona a ustanovením § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „správny poriadok“) v správnom konaní pre štátny podnik Špecializovaný liečebný ústav Marína, š.p., Sládkovičova 3/311, 962 37 Kúpeľná 107, Kúpele Kováčová, IČO: 00 165 476 vo veci vydania nového povolenia využívať prírodný liečivý zdroj: vrt K-2 – registračné číslo ZV-088 v obci Kováčová, v katastrálnom území Kováčová ako ďalšiemu využiteľovi r o z h o d l a

### t a k t o:

I. Štátnemu podniku:

Obchodné meno: Špecializovaný liečebný ústav Marína, štátny podnik

Sídlo: Sládkovičova 3/311, 962 37 Kúpeľná 107, Kúpele Kováčová

IČO: 00 165 476

Právna forma: štátny podnik

Štatutárny orgán: Meno a priezvisko: MUDr. Mária Chylová - riaditeľ

Bydlisko: Brezová 16, 962 31 Sliač

Štátne občianstvo: slovenské

sa podľa § 15 ods. 5 zákona v spojení s § 21 ods. 1, 2 a s § 11 zákona

**p o v o ľ u j e v y u ž í v a ť ako ďalšiemu využiteľovi**

na liečebné účely – vonkajšiu balneoterapiu – vaňové a bazénové kúpele,

v rámci predmetu podnikania – poskytovanie kúpeľnej starostlivosti poskytovanej v kúpeľnej liečebni Špecializovaný liečebný ústav Marína v Kováčovej,

## **prírodný liečivý zdroj: vrt K-2 - registračné číslo ZV-088**

polohopisné a výškopisné zameranie: X = 1 242 424,88 m; Y = 422 147,11 m

Z<sub>terén</sub> = 309,44 m n.m.

Z<sub>pažnica</sub> = 309,239 m n.m.

Z<sub>odm. bod</sub> = 253,44 m n.m.

v obci Kováčová, v katastrálnom území Kováčová (ďalej len „zdroj“)

v odbernom množstve prírodnej liečivej vody: 190 m<sup>3</sup>/deň [2,20 l/s],

so spôsobom odberu prírodnej liečivej vody (ďalej len „voda“): zo zdroja prelivom až po odberný bod, t.j. vodomer v zariadení na využívanie zdroja - budove Špecializovaného liečebného ústavu Marína v Kováčovej, od ktorého následne pokračuje na vonkajšiu balneoterapiu – vaňové a bazénové kúpele ;

vhodné indikácie prírodnej liečivej vody zo zdroja sú podľa všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona;

II. Štátny podnik Špecializovaný liečebný ústav Marína, š.p., Sládkovičova 3/311, 962 37 Kúpeľná 107, Kúpele Kováčová, IČO: 00 165 476 (ďalej len „ďalší užívateľ“) je oprávnený využívať zdroj v zmysle tohto rozhodnutia s účinnosťou od 23.2.2012.

III. Podľa ustanovenia § 13 ods. 1 písm. f) a h) zákona v spojení s § 14 ods. 1 písm. i) a § 21 ods. 1 druhá veta zákona sa ďalšiemu užívateľovi určujú podmienky využívania a režimového sledovania zdroja a ďalšie podmienky súvisiace s využívaním zdroja:

1. Zdroj využívať tak, aby boli dodržiavané exploatačné podmienky a aby nebolo prekročené odberné množstvo vody zo zdroja, určené v časti I. tohto rozhodnutia.
2. Vykonávať fyzikálne, fyzikálno-chemické, mikrobiologické a biologické analýzy vody v rozsahu a v časových intervaloch podľa príslušného všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona a to z príslušných aplikačných miest – vane, liečebný bazén, sedací bazén. Interval medzi jednotlivými predpísanými analýzami musí byť minimálne 6 mesiacov.
3. Vzorky pre kontrolné analýzy podľa časti III. – bodov 2 a 5 odoberať iba prostredníctvom pracovníkov akreditovaných laboratórií zapísaných do zoznamu vedeného Štátnou kúpeľnou komisiou (ďalej len „akreditované laboratórium“).
4. Predkladať Inšpektorátu kúpeľov a žriediel Ministerstva zdravotníctva SR (ďalej len „Inšpektorát“) výsledky analýz z príslušných aplikačných miest podľa časti III. - bodu 2 tohto rozhodnutia vo forme Protokolu o odbere vody z príslušného aplikačného miesta, Protokolu o skúške vody z príslušného aplikačného miesta a Protokolu o analýze vody z príslušného aplikačného miesta písomnou formou do 30 dní odo dňa odberu vzoriek akreditovaným laboratóriom.
5. Vykonať kontrolnú analýzu vody z príslušného aplikačného miesta v rozsahu a v časových intervaloch predpísaných Inšpektorátom, ak ju nariadi v prípade zistenia zmien fyzikálnych a chemických vlastností a mikrobiologických

a biologických hodnôt vody z príslušného aplikačného miesta nad limit alebo pod limit podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.

6. Merať odberné množstvo vody zo zdroja prietokomerom umiestneným na prívodnom potrubí zo zdroja do aplikačných miest a zabezpečiť jeho pravidelné ciachovanie podľa pokynov výrobcu.
7. Aktualizovať príslušný prevádzkový predpis balneotechnických zariadení a predložiť ho Inšpektorátu v lehote do 90 dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

IV. Okrem podmienok určených týmto rozhodnutím je ďalší využívatel' povinný podľa § 14 ods. 2 písm. a) zákona plniť povinnosti podľa § 14 ods. 1 písm. a), g) až p) zákona a podľa § 14 ods. 2 písm. b) zákona podieľať sa pomerne, podľa povoleného odberného množstva určeného v časti I. tohto rozhodnutia, na nákladoch využivateľa - Wellness KOVÁČOVÁ, s.r.o., Kúpeľná 76/70, 962 37 Kováčová, podľa ods. 1 písm. b) až f), j), k) zákona a zároveň je povinný s ohľadom na § 21 ods. 1 druhá veta zákona plniť všetky ďalšie povinnosti vyplývajúce mu primerane zo zákona, najmä ustanovenia § 14 ods. 1, § 17 ods. 1, § 27 ods. 4, 5, 6 a 7 a § 29 ods.2 zákona a zo všeobecne záväzných právnych predpisov vydaných podľa § 53 tohto zákona.

Povinnosť plniť podmienky určené týmto rozhodnutím sa ďalšiemu využivateľovi začína dňom 23.2.2012.

Práva z tohto rozhodnutia nie je možné preniesť na iného.

V. Toto povolenie využívať zdroj sa podľa ustanovenia § 13 ods. 1 písm. k) zákona v spojení s ustanovením § 15 ods. 5 zákona vydáva na dobu 15 rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

### **Odôvodnenie**

Štátna kúpeľná komisia ako príslušný správny orgán podľa § 42 písm. c) zákona začala dňa 24.8.2011 podľa § 50 ods. 4 a § 15 ods. 5 zákona správne konanie vo veci vydania nového povolenia využívať zdroj pre ďalšieho využivateľa, nakoľko dňa 22.2.2012 mu končí platnosť povolenia využívať zdroj vydaného rozhodnutím Ministerstva zdravotníctva SR číslo M/167/2001/IKŽ-27 zo dňa 29.11.2001 v znení zmeny rozhodnutia vydanéj rozhodnutím Štátnej kúpeľnej komisie Ministerstva zdravotníctva SR (ďalej len „zmena rozhodnutia“) číslo 10702-3/2006/ŠKK zo dňa 22.3.2006, zmeny rozhodnutia číslo 14150-209/2008/ŠKK zo dňa 7.7.2008 a zmeny rozhodnutia číslo 6774-18/2009/ŠKK zo dňa 2.3.2009 (ďalej len „platné povolenie využívať zdroj“). V súlade s § 18 správneho poriadku správny orgán upovedomil účastníkov konania a dotknuté orgány o začatí tohto správneho konania a umožnil im uplatniť si svoje vyjadrenie, dôkazné tvrdenia alebo doplnenia v lehote do 60 dní odo dňa doručenia upovedomenia a zároveň oznámil ďalšiemu využivateľovi, že je potrebné aby v rovnakej lehote predložil doklady podľa § 11 ods. 2 písm. a) bod 2, písm. b) až h) , ods. 3 písm. b), d), f) bod 3,4 a 5 a ods. 5 zákona; stanovené v súvislosti so zhodnotením plnenia zákonom stanovených podmienok podľa § 15 ods. 5 zákona, ktoré sú potrebné k vydaniu nového povolenia využívať zdroj. V stanovenej lehote ďalší využívatel' predložil Štátnej kúpeľnej komisii doklady

podľa § 11 ods. 2 písm. a) bod 2, písm. b) až h) , ods. 3 písm. b), d), f) bod 3,4 a 5 a ods. 5 zákona; taktiež predložil svoje vyjadrenie dotknutý orgán – Krajský úrad životného prostredia v Banskej Bystrici – Odbor starostlivosti o životné prostredie, Nám. Ľ. Štúra 1, 974 05 Banská Bystrica, ktorý v liste číslo 2011/01054-Ku zo dňa 10.10.2011 uviedol, že navrhované využívanie zdroja nie je v rozpore so záujmami ochrany prírody a krajiny v dotknutom území podľa príslušných predpisov; ostatní účastníci konania ani dotknuté orgány si neuplatnili žiadne vyjadrenia, dôkazné tvrdenia alebo doplnenia podkladov.

Doklady predložené ďalším využívatelom Štátna kúpeľná komisia prerokovala dňa 5.12.2011 a posúdila, že tieto doklady sú v súlade so zákonom a ich obsah je postačujúci pre posúdenie veci.

Ďalší využívatel v predložených dokladoch uviedol, že zdroj bude využívaný na liečebné účely v rámci predmetu podnikania, ktorým je poskytovanie kúpeľnej starostlivosti v kúpeľnej liečebni Špecializovaný liečebný ústav Marína v Kováčovej a to na vonkajšiu balneoterapiu – vaňové a bazénové kúpele, s indikačným zameraním v zmysle platného povolenia na prevádzkovanie uvedenej kúpeľnej liečebne, pričom na tento účel navrhol odberné množstvo prírodnej liečivej vody zo zdroja 190 m<sup>3</sup>/deň, t.j. množstvo ktoré má povolené i v platnom povolení využívať zdroj a spôsob jej odberu navrhol vybudovaným odberným potrubím. Dátum začatia využívania zdroja resp. pokračovania v doterajšom využívaní uviedol dňom nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia a nakoľko ukončenie využívania neplánuje, dátum ukončenia využívania neuviedol. Spôsob likvidácie odpadových vôd z liečebných bazénov označených: liečebný bazén a sedací bazén /napúšťané prírodnou liečivou vodou/ spolu s vodami z rehabilitačného bazéna, ochladzovacieho bazéna a vonkajšieho bazéna /napúšťané pitnou vodou/ bude naďalej vypúšťaním jedným výustným objektom do recipientu Kováčsky potok, čo ďalší využívatel dokladoval povolením na osobitné užívanie vôd podľa § 21 ods. 1 písm. c) zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov vydaným rozhodnutím Obvodného úradu životného prostredia vo Zvolene číslo A/2006/00678-rozh. zo dňa 12.5.2006, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 1.6.2006 v znení jeho zmeny vydané rozhodnutím Obvodného úradu životného prostredia vo Zvolene číslo A/2009/00098-2-rozh. zo dňa 3.4.2009, ktoré nadobudlo právoplatnosť 4.5.2009. Odpadové vody z vaní napúšťaných prírodnou liečivou vodou sú odvádzané splaškovou kanalizáciou. Vzhľadom k tomu, že ďalší využívatel nie je vlastníkom nehnuteľnosti, na ktorej sa zdroj nachádza a ktorá je jeho využitím priamo dotknutá, iné právo k tejto nehnuteľnosti a k tomuto záchytnému zariadeniu v zmysle § 11 ods. 5 zákona preukázal a dokladoval obchodnou zmluvou s vlastníkom – spoločnosťou Wellness KOVÁČOVÁ, s.r.o., Kúpeľná 76/70, 962 37 Kováčová zo dňa 1.1.2006 v znení dodatku zo dňa 1.1.2006 a dodatku č. 2 zo dňa 28.11.2007. Zároveň preukázal vlastníctvo pozemku, na ktorom sa nachádza zariadenie na využívanie zdroja – budova kúpeľnej liečebne Špecializovaný liečebný ústav Marína ako aj vlastníctvo tejto budovy a to výpisom z katastra nehnuteľností. Údaje podľa § 11 ods. 2 písm. a) zákona dokladoval Výpisom z obchodného registra Okresného súdu Banská Bystrica, vložka číslo 66/S zo dňa 26.9.11.2011 a následne i aktualizovaným výpisom z obchodného registra Okresného súdu Banská Bystrica, vložka číslo 66/S zo dňa 10.11.2011. Taktiež bol priložený výpis z registra trestov

štatutárneho orgánu, ktorým je v zmysle aktuálneho výpisu z obchodného registra riaditeľ.

V nadväznosti na predloženie uvedených dokladov zo strany ďalšieho využivateľa, správny orgán v súlade s § 33 zákona správneho poriadku opätovne oznámil účastníkom konania a dotknutým orgánom, že pred vydaním rozhodnutia majú možnosť vyjadriť sa k veci, podkladom rozhodnutia, navrhovať dôkazy a ich doplnenie a to v lehote do 7 dní odo dňa doručenia tohto oznámenia. Účastníci konania ani dotknuté orgány si v stanovenej lehote neuplatnili žiadne vyjadrenia, dôkazné tvrdenia alebo doplnenia podkladov.

Následne Štátna kúpeľná komisia dňa 4.1.2012 celú vec opätovne prerokovala a posúdila, že doklady predložené k vydaniu nového povolenia využívať zdroj ďalšiemu využivateľovi sú v súlade so zákonom a ich obsah je postačujúci pre posúdenie veci.

Správny orgán pri správnej úvahe zhodnotil a preskúmal všetky predložené doklady a na základe vyššie uvedených skutočností usúdil, že nezistil žiadne dôvody, ktoré by bránili vo veci vydania nového povolenia využívať zdroj ďalšiemu využivateľovi a preto mu nové povolenie využívať zdroj vydal.

V rozhodnutí správny orgán určil odberné množstvo vody zo zdroja, spôsob a podmienky využívania a režimového sledovania zdroja, rozsah a časové intervaly vykonávania kontrolných analýz vody z aplikačných miest a ďalšie podmienky súvisiace s využívaním zdroja. V súvislosti s odberným množstvom správny orgán vychádzal z návrhu na využitie zdroja a zohľadnil i skutočnosť, že ďalší využivateľ požaduje rovnaké odberné množstvo ako mal povolené i doteraz, v platnom povolení využívať zdroj. Zároveň prihliadal na doporučené odberné množstvo vody zo zdroja v mesiacoch máj až september max. 20 l/s a v mesiacoch október až apríl max. 15 l/s. Čo sa týka spôsobu odberu vody zo zdroja správny orgán na základe poznatkov zo svojej úradnej činnosti ho určil v súlade s reálnym technickým riešením spôsobu odberu z tohto zdroja, t.j. prelivom od zdroja až do zariadenia na využívanie zdroja. Vzhľadom k tomu, že žiadateľ má existujúce zariadenie na využívanie zdroja – budovu kúpeľnej liečebne Špecializovaný liečebný ústav Marína v Kováčovej a vzhľadom k tomu, že platnosť v súčasnosti platného povolenia využívať zdroj končí dňa 22.2.2012, správny orgán určil začiatok využívania zdroja dňom nasledujúcim, t.j. 23.2.2012. Dobu povoleného využívania určil na 15 rokov od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Na základe uvedených skutočností a poznania ďalších skutočností z úradnej činnosti správny orgán nezistil žiadne dôvody, ktoré by bránili vo vydaní nového povolenia využívať zdroj ďalšiemu využivateľovi.

Správny orgán posúdil, že vydaním nového povolenia využívať zdroj nie sú ohrozené záujmy spoločnosti ani obmedzené alebo ohrozené práva účastníkov konania. Vzhľadom k tomu a k vyššie uvedeným skutočnostiam správny orgán rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu možno podľa § 43 ods. 3 zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov podať odvolanie na Štátnu kúpeľnú komisiu Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky, Limbová 2, 837 52 Bratislava v lehote do 15 dní odo dňa doručenia. Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov, pokiaľ nebol vyčerpaný riadny opravný prostriedok.

**doc. Ing. Jarmila Božíková, PhD.**  
**predseda**  
**Štátnej kúpeľnej komisie**

V zmysle ustanovenia § 26 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov sa toto rozhodnutie vo forme verejnej vyhlášky vyvesí po dobu 15 dní na úradnej tabuli Obce Kováčová a iným spôsobom v mieste obvyklým. Posledný deň uvedenej lehoty je dňom doručenia. Obec Kováčová verejnú vyhlášku s vyznačeným dňom vyvesenia a zvesenia vráti Štátnej kúpeľnej komisii Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky.

**Toto rozhodnutie Štátnej kúpeľnej komisie Ministerstva zdravotníctva SR č. 09070/2011-3/2012/ŠKK zo dňa 4.1.2012 bolo**

**vyvesené na úradnej tabuli dňa:**

**zvesené z úradnej tabule dňa:**

odtlačok pečiatky a podpis:

**Doručí sa:**

**Účastníkom konania**

1. Špecializovaný liečebný ústav Marína, š.p., ul. Sládkovičova 3/311, 962 37, Kúpele Kováčová
2. Národné rehabilitačné centrum, 962 37 Kováčová
3. Wellness KOVÁČOVÁ, s.r.o., Kúpeľná 76/70, 962 37 Kováčová
4. Liečebno-rehabilitačné stredisko Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bienska dolina 27, 962 37 Kováčová
5. AQUAPARK KOVÁČOVÁ, s.r.o., Malý trh 2/A, 811 08 Bratislava
6. neznámym účastníkom konania verejnou vyhláškou

**Dotknutým orgánom**

1. Obec Kováčová, 962 37 Kováčová
2. Obvodný úrad životného prostredia Zvolen, Nám. SNP 96/50, 960 01 Zvolen
3. Krajský úrad životného prostredia Banská Bystrica, Námestie Ľudovíta Štúra č. 1, 974 05 Banská Bystrica